

Sl. No. of Ques. Paper : 7932 GC
Unique Paper Code : 12091101
Name of Paper : Applied Persian Grammar and Translation
Name of Course : B.A. (Hons.) Persian
Semester : I
Duration : 3 hours
Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

NOTE:— Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Persian or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

1-Translate any two of the following into Urdu or English or Hindi. 15

از بند های زیر دو را به اردو، انگلیسی یا هندی ترجمه کنید

(A)

چوپان هر روز گوسفندان را برای چرا به کوههای نزدیک دهکده اش می برد. این چوپان از فریب دادن روستائیان لذت می برد. به همین سبب، وقتی به کوه می رسید، فریاد می زد: "گرگ آمد گرگ آمد!" روستائیان به کمک او می شتافتند. اما گرگی نبود و می فهمیدند که چوپان دروغ گفته است. چوپان این شوخی را چند بار تکرار کرد. روزی واقعاً گرگی به گوسفندان حمله کرد و شروع به دریدن گوسفندان کرد. چوپان با صدای بلند فریاد زد: "گرگ آمد گرگ آمد!" اما این بار هیچکس به کمک او نیامد.

(B)

شیری در جنگلی خوابیده بود. ناگهان موش کوچکی از روی بینی او دوید و او را از خواب بیدار کرد. شیر خیلی خشمگین شد. موش را در میان پنجه اش گرفت و خواست او را بکشد. اما موش برای نجات جانش بشدت لابه کرد. شیر دلش به حال او سوخت و او را رها کرد. کمی بعد از آن شیر در دام یک شکارچی گرفتار شد. شیر با صدای بلند می غرید و تلاش می کرد تا خود را از دام خلاص کند. اما تمام کوششهای او برای رهائی بیهوده بود. درست همان وقت موش کوچکی آمد و دید که چه اتفاق افتاده است. موش فوراً شروع به جویدن بندهای دام کرد و در زمانی کوتاه شیر را از دام آزاد کرد.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید:

- 1- She is going to my house.
- 2- He is my brother.
- 3- Yesterday I went to the Bazar.
- 4- He is the student of Persian.
- 5- I am your friend.
- 6- This is my school.
- 7- My pen is red.
- 8- I was going to your house.
- 9- You will come to my house tomorrow.
- 10- My mother is in Kitchen.